



W numerze

Z bieżącej Działalności Rady
str 2

Kulturalne podsumowanie
kadencji
str 3

Wywiad z Radnym Miejskim
Andrzejem Hawrankiem
str 4

Nadciągą zima
str 7

Zwierzyniec na starej
i nowej fotografii
str 8



Szanowni Państwo,

Cytując Przewodniczącego Rady Pana Szczęsnego Filipiaka „wszystko się kiedyś zaczyna i wszystko się kiedyś kończy...”.

W dniu dzisiejszym oddajemy w Wasze ręce ostatni (35) numer Kuriera Zwierzynieckiego bieżącej, VI kadencji Rady Dzielnicy „Zwierzyniec”. Pragnę podziękować za okres, który mogłem spędzić z Państwem redagując powyższe wydawnictwo. Dziękuję za słowa otuchy, a także konstruktywnej krytyki. Dziękuję również ludziom, którzy zaangażowali się w tworzenie gazety.

Krzysztof Kowalski
– redaktor prowadzący

Zdaniem Przewodniczącego:

Koniec VI kadencji

Wszystko się zaczyna i wszystko się kiedyś kończy. Teraz kończę piastowanie funkcji przewodniczącego „siódemki”. Ostatni raz, kiedy towarzyszyły mi podobne emocje, były to lata, kiedy wraz z rodzicami kończyliśmy budowę domu, dokładnie stanu surowego zamkniętego.

Jest to wielka satysfakcja, czuje się dużo radości, i choć wiemy jak dużo pracy zrobiliśmy, to zaczyna do nas docierać ile jeszcze jest do zrobienia.

Drodzy mieszkańcy, cztery lata temu nawet nie mogłem być pewny, że zostanę radnym w dzielnicy, a co dopiero, że koleżanki i koledzy z rady zaufają mi i wybiorą mnie na przewodniczącego. Pisząc te słowa mam przed oczami moją ulotkę z tamtego czasu i zawarty w niej program wyborczy. W sześciu punktach było kilka spraw związanych bezpośrednio z okręgiem, z którego startowałem i kilka zadań wychodzących swoim zakresem poza ten obszar. Anli-



zując tą treść ulotki teoretycznie mógłbym się zgodzić z radnymi walczącymi jak lwy o realizację zadań, którymi można się pochwalić przed swoimi wyborcami po czterech latach sprawowania mandatu. Ale mimo wszystko będę konsekwentny i jednak postawię tezę, że radny, choć jest wybierany w okręgu, to jednak musi kolegialnie z innymi współpracować i walczyć o całą dzielnicę, a nie o swoje malutkie podwóreczko. Można było doprowadzić do rozdrobnienia pieniędzy i realizacji bardzo małych zadań tak, że wszyscy radni pochwaliliby się przed wyborcami swoimi osiągnięciami. Ja jednak wybrałem, i jak się później okazało wielu radnych mi zaufało, realizację większych przedsięwzięć i wspólną „walkę” o te miejskie, bardzo duże inwestycje.

Dokończenie na stronie 7
Szczęsny Filipiak

Dzień 14 Października w Zespole Szkół Ogólnokształcących nr 18

We Wtorek uczniowie 27 Liceum Ogólnokształcącego i Gimnazjum nr 20 spotkali się w szkole związku z obchodzeniem święta Komisji Edukacji Narodowej oraz Ślubowania klas pierwszych i Dnia Nauczyciela który jest obchodzony co roku we wszystkich szkołach. W naszej szkole odbyła się Akademia w której wzięli udział wszyscy uczniowie. Akademia rozpoczęła się o godz. 10 00 wprowadzeniem sztandaru i odśpiewaniem hymnu. Zebranych uczniów przywitała przewodnicząca szkoły. Uczeń klasy trzeciej liceum przedstawił krótki opis na temat Komisji Edukacji Narodowej. Dyrekcja szkoły wygłosiła krótkie przemówienie związane z uroczystością ślubowania. Po części oficjalnej rozpoczęła się cześć artystyczna. Uczniowie z klasy pierwszej liceum recytowali wiersz Adama Mickiewicza, chór szkolny śpiewał piosenki. Uczennica grała na flecie poprzecznym utwór Schuberta. Na akademii był również przedstawiciel Rady



Rodziców Gimnazjum, który złożył podziękowanie na ręce nauczycieli. Na zakończenie akademii uczniowie wręczali nauczyciela kwiaty w dniu ich święta.

Tomek

Z bieżącej działalności Rady



W dniu 23 września 2014 r. odbyła się LIX sesja Rady Dzielnicy VII Zwierzyniec.

Podjęto następujące uchwały:

Uchwała nr LIX/641/2014 w sprawie delegowania członków Rady do wykonywania zadań zgodnie z § 4 pkt 3 Statutu Dzielnicy (Rada wydelegowała radnych do prac w komisjach powoływanych w sprawach określonych w § 4 pkt 3 lit. a, b,

c, d Statutu Dzielnicy VII na okres od 1 do 31 października 2014 r.)

Uchwała nr LIX/642/2014 w sprawie wniosku do Prezydenta Miasta Krakowa dotyczącego wprowadzenia do Wieloletniej Prognozy Finansowej i Wieloletniego Planu Inwestycyjnego zadania inwestycyjnego planowanego przez Radę Dzielnicy VII Zwierzyniec do realizacji w latach 2015-2016 (dotyczy budowy miejsca rekreacji fizycznej Rudawa-Focha)

Uchwała nr LIX/643/2014 w sprawie opinii do projektu budowy chodnika wzdłuż ul. Księcia Józefa na odcinku od ul. Do Przystanku do przystanku MPK (Rada wydała w powyższej sprawie opinię pozytywną)

Uchwała nr LIX/644/2014 w sprawie przeniesienia środków z puli środków inwestycyjnych „budowa i przebudowa ulic gminnych wraz z oświetleniem” do puli środków bieżących „prace remontowe dróg, chodników i oświetlenia” (Rada zawnioskowała o przeniesienie środków w kwocie 50 940 zł, pozostałych po rozstrzygnięciu przetargów na budowę chodnika wzdłuż ul. Księcia Józefa)

Uchwała nr LIX/645/2014 w sprawie wniosku o przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Sikornik – wały Rudawy” (Rada zawnioskowała o sporządzenie planu dla w/w obszaru)

Uchwała nr LIX/646/2014 w sprawie wniosku o przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Jesionowa” (Rada zawnioskowała o sporządzenie planu dla w/w obszaru)

Uchwała nr LIX/647/2014 w sprawie opinii dotyczącej ustalenia rozkładu godzin pracy krakowskich aptek ogólnodostępnych w 2015 r. (Rada pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie ustalenia rozkładu godzin pracy krakowskich aptek ogólnodostępnych oraz projekt zarządzenia Prezydenta Miasta Krakowa w sprawie trybu uzgadniania czasu pracy krakowskich aptek ogólnodostępnych w 2015 r.)

Uchwała nr LIX/648/2014 w sprawie podziału środków na zadania powierzone realizowane w ramach programu „Bezpieczny Kraków” na 2015 r. (Rada przyjęła następujący podział kwoty 11 900 zł:

1. zakup dla Komisariatu Policji IV w Krakowie dwóch radiotelefonów „nasobnych” marki Motorola MTP 3250 – 7 000 zł,

2. zakup materiałów profilaktycznych, w ramach realizowanych programów profilaktycznych przez Straż Miejską Miasta Krakowa (kamizelki odblaskowe, opaski odblaskowe, książki) – 1 600 zł,

3. zakup nagród rzeczowych dla uczestników konkursów i festynów organizowanych przez Straż Miejską Miasta Krakowa w ramach działań profilaktycznych oraz edukacyjnych: konkurs „Prawo i my”, konkurs „Prawo, Ratownictwo, Bezpieczeństwo”, konkurs „Bezpieczny Przed-szkolak” oraz innych organizowanych przez Straż Miejską – 1 200 zł,

4. współfinansowanie zakupu „Autochodzika” – 1 100 zł,

5. zakup nagród dla uczestników akcji ekologicznych – 1 000 zł.)

Uchwała nr LIX/649/2014 w sprawie podziału środków na zadania powierzone z zakresu problematyki osób niepełnosprawnych na 2015 r. (Rada przyjęła następujący podział kwoty 94 350 zł:

1. dofinansowanie zajęć z hipoterapii i rehabilitacji ruchowej niepełnosprawnych dzieci i młodzieży z terenu Dzielnicy VII Zwierzyniec w Ośrodku Rekreacji i Rehabilitacji Konnej „Tabun” filia MDK „Dom Harcerza” – 9 000 zł,

2. współfinansowanie Integracyjnego Dnia Dziecka w Olszanicy w Ośrodku Rekreacji i Rehabilitacji Konnej „Tabun” filia MDK „Dom Harcerza” – 3 000 zł,

3. realizacja projektu socjalnego o charakterze integracyjnym, w ramach którego zostanie zorganizowana integracyjna kolacja wigilijna dla osób niepełnosprawnych – 1 500 zł,

4. wykonanie dokumentacji projektowej na przebudowę wejścia do budynku i dostosowanie go do potrzeb osób niepełnosprawnych w budynku komunalnym zaliczanym do zasobu lokalowego Gminy Miejskiej Kraków przeznaczonego na realizację świadczeń zdrowotnych, znajdującym się przy ul. Kamedulskiej 70 – 5 000 zł,

5. terapia zajęciowa dla niepełnosprawnych uczestników Klubu Seniora MDDPS przy al. Focha 39b – 2 500 zł,

6. wyjazdy krótkoterminowe, integracyjno-terapeutyczne dla niepełnosprawnych uczestników Klubu Seniora MDDPS przy al. Focha 39b – 6 500 zł,

7. cykl imprez integracyjnych dla niepełnosprawnych uczestników Klubu Seniora MDDPS przy al. Focha 39b – 4 500 zł,

8. dofinansowanie działalności ogólnospawniającej niepełnosprawnych uczestników Klubu Seniora MDDPS przy al. Focha 39b – 2 500 zł,

9. organizacja wydarzeń, zajęć, wyjazdów o charakterze integracyjnym, rehabilitacyjnym czy terapeutycznym dla osób niepełnosprawnych z terenu Dzielnicy VII Zwierzyniec – otwarty konkurs ofert w ramach zadań powierzonych Dzielnicom z zakresu problematyki osób niepełnosprawnych – 24 000 zł,

10. działalność na rzecz osób niepełnosprawnych z terenu Dzielnicy VII Zwierzyniec - otwarty konkurs ofert w ramach zadań powierzonych

Dzielnicom z zakresu problematyki osób niepełnosprawnych - 12 000 zł,

11. obniżanie krawężników, wykonywanie pasów medialnych przy przejściach dla pieszych oraz usuwanie innych barier architektonicznych dla osób niepełnosprawnych według wskazań Dzielnicy – 23 850 zł.)

Uchwała nr LIX/650/2014 w sprawie korekty Uchwały nr XXXVI/382/2013 Rady Dzielnicy VII Zwierzyniec z dnia 29 stycznia 2013 roku w sprawie wniosku do Prezydenta Miasta Krakowa dotyczącego wprowadzenia do Wieloletniej Prognozy Finansowej i Wieloletniego Planu Inwestycyjnego zadania inwestycyjnego planowanego przez Radę Dzielnicy VII Zwierzyniec do realizacji w latach 2013-2014 (dotyczy modernizacji i doposażenia ogródka jordanowskiego przy Szkole Podstawowej nr 31 wraz z opracowaniem dokumentacji)

Uchwała nr LIX/651/2014 w sprawie zadań priorytetowych Dzielnicy VII na 2015 r. (Rada postanowiła przeznaczyć 9 000 zł z rezerwy zadań priorytetowych na zadanie: Miejski program sportowy „Mój trener” realizowany na terenie boiska wielofunkcyjnego według wskazania Dzielnicy – współfinansowanie”)

Uchwała nr LIX/652/2014 w sprawie wniosku o dokonanie zmian w planie finansowym Dzielnicy VII Zwierzyniec na 2014 r. (Rada zawnioskowała do Prezydenta Miasta Krakowa o przeniesienie środków w kwocie 400 zł z § 4270 Zakup usług remontowych na § 4210 Zakup materiałów i wyposażenia)

Uchwała nr LIX/653/2014 w sprawie wniosku o przyjęcie projektu planu finansowego Dzielnicy VII na 2015 r. (Rada zawnioskowała do Prezydenta Miasta Krakowa o przyjęcie następującego projektu planu finansowego na kwotę 34 000 zł:

§ 4110 – składki na ubezpieczenia społeczne – 2 900 zł,

§ 4170 – wynagrodzenia bezosobowe – 16 600 zł,
§ 4210 – zakup materiałów i wyposażenia – 5 100 zł,

§ 4260 – zakup energii – 4 200 zł,

§ 4270 – zakup usług remontowych – 500 zł,

§ 4300 – zakup usług pozostałych – 2 200 zł,

§ 4370 – opłaty z tytułu zakupu usług telekomunikacyjnych świadczonych w stacjonarnej publicznej sieci telefonicznej – 2 000 zł,

§ 4520 – opłaty na rzecz budżetów jednostek samorządu terytorialnego – 500 zł.)

Uchwała nr LIX/654/2014 w sprawie wniosku dotyczącego komunikacji zbiorowej w dniach 1-2.11.2014 (Rada zawnioskowała o wprowadzenie następujących połączeń w dniach 1-2.11.2014 r.:

– połączenie autobusowe od pętli w Olszanicy do Cmentarza w Batowicach (dojazd dla mieszkańców zachodniej części Krakowa do jednego z największych cmentarzy),

– uruchomienie połączenia tramwajowego pomiędzy pętlą na Salwatorze a Cmentarzem Podgórskim,

– uruchomienie dodatkowych kursów linii 100/101 w dniach 1-2.11.2014 analogicznie do lat ubiegłych w godz. 8-18 (co 30 min.),

– uruchomienie tymczasowego przystanku autobusowego „Cmentarz Salwatorski” w dniach 25.10.2014 – 2.11.2014 analogicznie jak w latach ubiegłych oraz ujęcie w/w przystanku w rozkładach przystankowych,

– przedłużenie linii 102 z Zakamycza do Biełan w dniach 1-2.11.2014.)

Uchwała nr LIX/655/2014 w sprawie opinii do projektu przebudowy chodnika w ul. Tatarskiej

w Krakowie (Rada wydała w powyższej sprawie opinię pozytywną, z zastrzeżeniem umieszczenia słupków na łuku skrzyżowania w ten sposób, aby nie stanowiły zagrożenia dla osób niepełnosprawnych i nie utrudniały ruchu pieszych)

Uchwała nr LIX/656/2014 w sprawie zadań priorytetowych Dzielnicy VII na 2014 r. (Rada przeznaczyła środki finansowe w kwocie 1 000 zł, pozostałe z zadania: „Montaż bariery przy al.

Krasińskiego wzdłuż posesji nr 4, 6, 8”, na zadanie: „Zakup pomocy dydaktyczno-wychowawczych dla Filii Przedszkola Samorządowego nr 78 – ul. Jodłowa”)

Pełny tekst uchwał dostępny jest na stronie internetowej Dzielnicy VII www.dzielnica7.krakow.pl oraz w Biuletynie Informacyjnym Urzędu Miasta Krakowa www.bip.krakow.pl.

Opracowała Grażyna Rojek

Kulturalne podsumowanie Zwierzyńca

Rady Dzielnicy kojarzone są głównie z działaniami w obszarach infrastruktury jak: drogi, chodniki, budynki miejskie. Inni kojarzą Radnych jako osoby odpowiedzialne za zieleni i miejsca rekreacji w mieście. To wszystko prawda. Jednak miasto to nie tylko beton – to przede wszystkim ludzie i relacje między nimi! Dlatego przez ostatnie lata przewodniczyłam Komisji Kultury. Dzięki naszym działaniom Noc Muzeów w Domu Zwierzynieckim zdołała zabłysnąć. Również Kluby Kultury mogą się rozwijać dzięki naszemu wsparciu – szczególnie trudne chwile ma za sobą KK Chełm, którego istnienie przez moment zawisło na włosku. Dzięki naszemu wsparciu (i wcale nie chodzi tu tylko o pieniądze), kryzys został zażegnany, a Chełm może się cieszyć zmodernizowanym ośrodkiem kultury. Tworzymy i wzmacniamy poczucie tożsamości lokalnej, służą nam do tego liczne konkursy, choćby konkurs Wiedzy o Zwierzyńcu czy Pejzaż Zwierzyniecki. Pamiętamy też o przeszłości – dbając o mogiły poległych za niepodległość naszego kraju. Jak zawsze 1 listopada odwiedzimy miejsca pamięci by składając wieńce dać wyraz osobistej wdzięczności, że nasza okolica nie była by taka sama, gdyby nie poświęcenie wielu

Polaków. Co roku wybieramy osoby szczególnie zasłużone naszej małej – zwierzynieckiej społeczności, wręczamy im wyróżnienia, statuetki Kopca i Lajkonika. Nagrody te są podziękowaniem za dotychczasową pracę dla Dzielnicy VII i jej mieszkańców, ale także zachętą dla innych do większego zaangażowania. To wszystko realizujemy dysponując naprawdę niewielkim budżetem. Uzupełniamy go jednak naszym wielkim zaangażowaniem oraz wiarą, że nasz czas i praca w rozwój kultury na Zwierzyńcu jest dużo cenniejsze niż pieniądze.

Pisząc ten krótki artykuł do Państwa, wiem że w najbliższych dniach dostaną Państwo do rąk własnych pewien materialny owoc naszych działań, które w Komisji Kultury tak często mają pozamaterialny charakter. Z dumą chcę przekazać wiadomość, że w czasie ostatnich miesięcy nakładem pracy członków Komisji Kultury powstała Mapa najciekawszych miejsc na Zwierzyńcu. Osobiście byłam pomysłodawcą i wykonawcą aranżacji graficznej, opracowanie tekstu przygotował głównie Łukasz Filipiak. Fotografie które prezentują uroki naszej Dzielnicy są dziełem Radnych i Mieszkańców. Mam nadzieję, że Mapa pozwoli odkryć piękne miejsca



fol. J. Mach

i trasy dla osób nowo zamieszkałych na Zwierzyńcu. Natomiast do rodzin, które są tu od pokoleń kieruję zachętę – proszę napiszcie do nas co jeszcze w takiej mapie powinno się pojawić.

Na koniec pragnę podziękować wszystkim osobom, z którymi miałam przyjemność współpracować. Kto miał okazję mnie poznać, wie że angażowałam się z pełnym oddaniem i entuzjazmem. Nadal jestem gotowa poświęcać swój czas dla Zwierzyńca i jego mieszkańców, bez względu na werdykt wyborców (mój mąż i roczny syn już wyrazili na to zgodę).

Julia Mach

Uroczystość pochowania szczątków ofiar na terenie Glinnika

Tuż przed Świętem Zmarłych, 29 października b. r. na terenie Glinnika w Przegorzalach, odbyła się uroczystość pochowania szczątków ofiar zamordowanych przez niemieckiego okupanta z czasów II Wojny Światowej, które zostały wydobyte na terenie tego miejsca straceń w trakcie prac archeologicznych. Tylko w tym roku prowadzący na Glinniku prace zespół badawczy Instytutu Archeologii i Etnologii Polskiej Akademii Nauk odnalazł szczątki 66 ofiar.

Gospodarzem uroczystości był Wojewoda Małopolski Jerzy Miller, który swoją decyzją wydał zgodę na wpisanie Glinnika do ewidencji

cmentarzy i grobów wojennych. Przebieg uroczystości miał charakter ekumeniczny. Modlili się wspólnie przedstawiciele kościoła Katolickiego, gminy Żydowskiej, obrządku wschodniego i protestanci. Dzielnice VII Zwierzyniec reprezentowali Przewodniczący Rady i Zarządu wraz z pięcioposobową delegacją Radnych. Z terenu naszej dzielnicy udział wzięli również przedstawiciele Szkoły Podstawowej nr 48 oraz Przedszkola nr 78 z grupą uczniów. Licznie przybyli również członkowie rodzin pomordowanych przez niemieckich okupantów, którzy mogli w godny i uroczysty sposób pożegnać swoich bliskich.

W niedługim czasie będzie możliwość identyfikacji odnalezionych ofiar. Małopolski Urząd Wojewódzki w Krakowie, Instytut Ekspertyz Sądowych w Krakowie oraz Oddział Instytutu Pamięci Narodowej w Krakowie wspólnymi siłami będą działać na rzecz identyfikacji pomordowanych z terenu Glinnika. Będą to żmudne badania antropologiczne oraz porównawcze DNA, które zlecono Pomorskiemu Uniwersytetowi Medycznemu. W przyszłym roku na terenie Glinnika będą kontynuowane archeologiczne prace badawcze w celu wydobywania kolejnych szczątków ofiar niemieckiego okupanta.

Paweł Kajfasz



fol. P. Kajfasz



fol. P. Kajfasz

FINANSISTA W RADZIE MIASTA

Pana kadencja na stanowisku Przewodniczącego Komisji Budżetowej Rady Miasta Krakowa dobiega końca. Na pewno nie jest łatwo zarządzać budżetem tak dużego miasta, z tak różnymi potrzebami jego mieszkańców.

Komisja Budżetowa jest jedną z najbardziej obciążonych komisji w Radzie Miasta. Wydaliśmy prawie 1000 opinii finansowych, zarówno związanych z budżetem Krakowa, jak również ze sprzedażą i wykupem mienia. Warto w tym miejscu podkreślić, że każda uchwała i inicjatywa realizowana w naszym mieście musi zostać rozpatrzona i wnikliwie przeanalizowana przez Komisję Budżetową. Największym sukcesem tegorocznej kadencji było wyciągnięcie finansów miasta z zapaści, w jakiej znajdowały się jeszcze kilka lat temu. Dzisiaj sytuacja jest stabilna. Dług miasta zmalał o 200 milionów złotych. W miejskiej kasie nie brakuje pieniędzy na bieżące potrzeby Krakowa.

Pomimo realizacji w Krakowie tak wielu inwestycji finanse miasta utrzymują się na stabilnym poziomie. Jak udało się to osiągnąć?

Jeszcze kilka lat temu Kraków był naprawdę przeinwestowany, a sytuacja budżetu miasta dramatyczna. Dlatego konieczne było podjęcie konkretnych ruchów finansowych, które pomogły ustabilizować budżet miasta. W czasie minionej kadencji rozpoczęliśmy akcję: „Płać podatki w Krakowie”. Udało nam się również usprawnić rozliczanie przedsiębiorstw z podatku CIT, co przyniosło realne wpływy do budżetu na poziomie 3-4 milionów złotych rocznie. Wszystkie nowo rozpoczęte inwestycje posiadają obecnie biznes plan, prognozę dochodów i ewentualnych kosztów funkcjonowania. Dzięki temu dokładnie wiemy kiedy i ile trzeba będzie dołożyć do konkretnej inwestycji oraz jakie będzie to miało pokrycie w przychodach.

Obecnie trwają prace nad kolejnym etapem remontu ulicy Królowej Jadwigi...

Cieszę się, że po wielu latach ciężkiej walki i starań udało się rozpocząć piąty etap remontu ulicy Królowej Jadwigi. Prace ruszyły również przy Wale Rudawy. W tym roku ten zakres robót jest stosunkowo niewielki, ale w przyszłym roku rusza już prawdziwa przebudowa tej ulicy, łącznie z odwodnieniem i wymianą części kanalizacji.

Co uznaje Pan za największy sukces ostatnich czterech lat?

Stabilne i bezpieczne finanse miasta.

Uważam, że to najważniejsze osiągnięcie, które w dużej mierze jest pochodną moich decyzji jako Przewodniczącego Komisji Budżetowej. Jest również wiele inwestycji, których realizacja była dla mnie szczególnie ważna. Rozpoczęliśmy rozbudowę przedszkola przy Emaus. Stan surowy zamknięty zostanie oddany do końca tego roku. Udało się również sfinansować renowację kopca Piłsudskiego. Miasto przeznaczyło na ten cel 1,5 mln złotych.

Co odróżnia obecną kadencję Rady Miasta od poprzednich?

Proszę pamiętać, że trwająca kadencja przypada na bardzo trudny czas światowego kryzysu ekonomicznego. Finanse Krakowa były na skrajnie dramatycznym poziomie zadłużenia. W wyniku działalności Nadzwyczajnej Komisji ds. Reformy Finansów Miasta, której byłem członkiem, tę sytuację udało się znacząco poprawić i ustabilizować. Kończąc się kadencja była jedną z najbardziej merytorycznych w historii. Mniej było działalności politycznej, a znacznie więcej rzeczowej pracy.

Nowa kadencja to całkiem nowe wyzwania. Co chciałby Pan zrealizować w najbliższym czasie?



Andrzej Hawranek Przewodniczący Komisji Budżetowej Rady Miasta Krakowa, Wiceprzewodniczący Rady Dzielnicy VII Zwierzyniec

Chciałbym skoncentrować się na ukończeniu tego, co już zostało zapoczątkowane. Chodzi przede wszystkim o zamknięcie V i VI etapu remontu ulicy Królowej Jadwigi oraz rozpoczęcie budowy trasy Zwierzynieckiej. Mam nadzieję, że w tym zakresie Rada Miasta Krakowa rozpocznie współpracę z sejmikiem województwa małopolskiego, który dysponuje dużymi środkami finansowymi z unijnych dotacji.

Jednym z zadań na najbliższą kadencję będzie rewitalizacja parku, który znajduje się na terenie dzielnicy VII. Obecnie jest to miejsce zaniedbane i niedocenione. Chciałbym, aby park spełniał oczekiwania mieszkańców Woli Justowskiej oraz Półwisia Zwierzynieckiego. Uważam również, że jednym z priorytetów powinna być promocja krakowskiego ZOO. Przede wszystkim należy poprawić jakość dojazdu oraz stworzyć odwiedzającym możliwość pozostawiania samochodu na parkingu.

Nadal musimy pamiętać o utrzymaniu stabilności finansowej miasta. To, że dzisiaj jest dobrze nie oznacza, że w przyszłości sytuacja ekonomiczna nie ulegnie zmianie. Podsumowując: Musimy analizować, liczyć i mądrze planować rozwój naszego miasta.



Informacje dla osób bezdomnych przebywających w Krakowie

SCHRONIENIE DLA KOBIET:

ul. Sołtysowska 13 C -Schronisko dla Bezdomnych Kobiet

(skierowanie z MOPS), tel. 123506310
ul. Malborska 64 B -Przytulisko Św. Brata Alberta dla Bezdomnych Kobiet, tel. 12 6556810
ul. Żywiecka 16 -Dom Matki i Dziecka im. Bł. Bernardyny Jabłońskiej, tel. 122693579
ul. Przybyszewskiego 39 - Dom Samotnej Matki, tel. 126378542

SCHRONIENIE DLA MĘŻCZYŹN:

ul. Makuszyńskiego 19 A -Noclegownia i Schronisko dla Bezdomnych Mężczyzn (wyłącznie osoby z Krakowa), tel. 126840324
ul. Skawińska 6 -Przytulisko Św. Brata Alberta, tel. 124295664
ul. Wielicka 44 B - Stowarzyszenie Wspólnota Św. Brata Alberta „Chleb i Światło”, tel. 500316524
ul. Nowogródzka 8 -Chrześcijański Ośrodek Pomocy Bezdomnym „Dom Łazarza”, tel. 123571616
ul. Koprowa 4 -, „Dom Korneliusza”, tel. 126573670 (wyłącznie dla osób z Krakowa, wymaga decyzji MOPS)

OGRZEWAŁNIA

(tylko w okresie zimowym):
ul. Rozrywka 1 tel. 124114121

PRZYCHODNIA DLA OSÓB NIEUBEZPIECZONYCH:

ul. Smoleńsk 4

ODZIEŻ:

ul. Studencka 19 -PCK, poniedziałek w godzinach 9:00-15:00
ul. Bożego Ciała 21, wtorek i czwartek w godzinach 16:00-18:00
os. Zielone 8 -PKPS, na zaświadczenie z MOPS

PUNKTY WYDAWANIA CIEPŁEGO POSIŁKU:

ul. Skawińska 6 -w godzinach 9:00-10:00 i 16:00-17:00
ul. Reformacka 3 -w godzinach 12:00-14:00
ul. Dietla 48 w godzinach 12:00-13:00 dla osób z bloczkami, 13:00-14:00 dla pozostałych (oprócz niedzieli)

ul. Woronicza 10 -w godzinach 12:00-18:00 (oprócz niedzieli)

ul. Łokietka 60 -w godzinach 11:30-12:30 (oprócz niedzieli, lipca i sierpnia)

ŁAŹNIE:

ul. Smoleńsk 4

Wszelkich informacji, wsparcia, pomocy finansowej udziela:

Dział Pomocy Bezdomnym Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie,

os. Teatralne 24 tel. 126430706, 126431271
poniedziałek - piątek od 8:00 do 15:00

W terenie pracują Streetworkerzy:

Łukasz Filek -tel. 603035732
Karolina Gajda -tel. 607806813
Natalia Zawrotniak -tel. 607522912

Opracował Krzysztof Kowalski

Zwierzyniec – urokliwa dzielnica VII Krakowa

Zwierzyniec – piękna krakowska dzielnica nosząca dumnie numer siedem. Co tak naprawdę sprawia, że Zwierzyniec tak chętnie odwiedzany jest przez turystów bywających w Grodzie Krakowa? Co nadaje dzielnicy VII ten niezwykle klimat uwielbiany przez przybyszów i mieszkańców?

Zwierzyniec jest jednym z najstarszych ośrodków osadniczych w całym Krakowie! Ślady odnalezione przez archeologów i historyków cofają nas aż do czasów paleolitu, gdzie założona była pierwsza stała osada. Zwiedzając Zwierzyniec zobaczymy kompleks klasztorny Sióstr Norbertanek. Romańskie opactwo zostało ufundowane w drugiej połowie dwunastego wieku przez Jaksę Gryfitę. To właśnie on sprowadził zakonników i zakonnice św. Norberta na tereny naszej pięknej dzielnicy! Jako wieś Zwierzyniec pojawił się po raz pierwszy w 1224r. We wzmiankach i zapiskach jako jednostka osadnicza figurujemy więc już prawie 800 lat! Od XIII wieku na terenie Zwierzynca rozwijało się życie społeczne – powstawały karczmy, stawy rybne, folwarki, młyny. W kolejnych, następujących po

sobie wiekach pojawiały się cegielnie, kuźnie, zabudowania gospodarcze, a nawet szpital. Na wzgórzu Sikornik w latach 1820-23 usypano Kopiec Tadeusza Kościuszki, który cieszy się obecnie bardzo dużą popularnością wśród turystów i mieszkańców w każdym wieku.

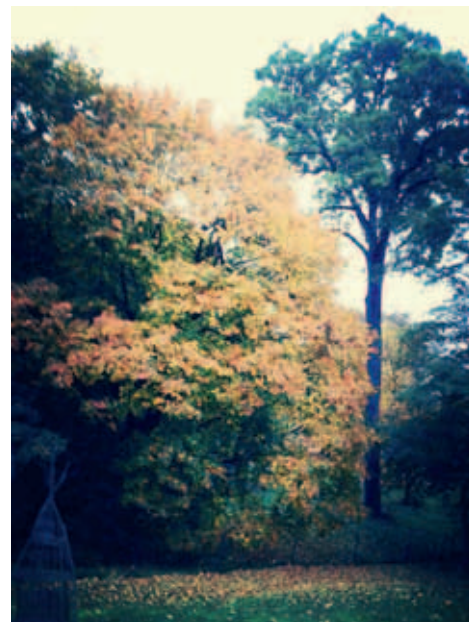
Wśród miejscowej ludności krążą przeróżne legendy i podania, na bazie których wśród zwierzynieckiej społeczności wytworzyły się liczne tradycje i zwyczaje. Któż nie zna starego, pocziwego Lajkonika, maszerującego w oktawę Bożego Ciała ulicami miasta aż do serca Krakowa – Rynku Głównego?

A odpust Emaus? Tradycyjnie co roku w drugi dzień Świąt Wielkiej Nocy! Towarzyszą mu liczne, kolorowe kramy z kiermaszem zabawek ludowych, na których kupimy ręcznie wyrobione przedmioty i słodczyce, w tym kultowe już serca z piernika. Osobliwością krakowskiego odpustu są drewniane figurki żydowskich grajków i Żydów studiujących Torę.

Któż jeszcze może wątpić, że Zwierzyniec najurokliwszą dzielnicą jest? Przyciąga swoją

barwną historią, wspaniałymi zabytkami, licznymi tradycjami i zwyczajami kulturowymi od wielu wieków. Cóż więc nam pozostaje? Wybierzmy się po prostu na spacer uliczkami Zwierzynca i doceniajmy, że mamy przyjemność mieć tak niesamowite miejsce na wyciągnięcie ręki.

Julia Stopa



Spadanie z księżyca

w ciele kobiety
dziewczynka
bez miłości rodziców
z otartym naskórkiem na rękach
z rozbitymi kolanami
bez pantofelków
biega
za tymi
którzy jej nie kochają
dla nich
ze swoich włosów tka dywany
z atlasowych sukien szyje krawaty
dotyka poezją
tańczy na rozżarzonych węglach
śpiewa arię
przynosi kwiaty
nie jak Carmen
jak Lunatyczka
światło świecy ma za słońce
jej suknia na wietrze
jak miotła czarownicy
wyczarowuje tęczę i spadające gwiazdy
oswaja osy i szerszenie
zimuje w sypialni biedronki i motyle
gdyby
pewnego razu
potknęła się o miłość
co by było

Urszula Edyta Mastek
Wiersz z tomiku poezji
„Drewniana księżniczka”



Nadciągą Zima

Nieubłaganie zbliża się do nas pora roku, która dla większości mieszkańców miasta niesie ze sobą szereg problemów i nieudogodnień. W naszym mieście, zima to także problemy z jakością powietrza. Sytuacja w ciągu ostatnich lat była pod tym względem dramatyczna. Prawdopodobnie nie inaczej będzie podczas nadchodzącego sezonu grzewczego, kiedy to normy pyłów zawieszonych ponownie zostaną kilkukrotnie przekroczone. Oczywiście nie jest łatwo zmienić przyzwyczajenia mieszkańców do ogrzewania mieszkań węglem i to nie dlatego, że są oni takim zmianom przeciwni. Słabej jakości węgiel jest po prostu najtańszy. Portfele wielu mieszkańców Krakowa nie pozwalają na wykorzystanie alternatywnych źródeł ciepła. Chociaż przepisy zmuszające mieszkańców do wymiany palenisk zostały uchylone, to jednak z dużym prawdopodobieństwem prędzej czy później wszyscy mieszkańcy będą musieli korzystać ze źródeł innych niż węgiel. Jednak dopóki sytuacja nie ulegnie poprawie, zachęcam, by ograniczać przebywanie na zewnątrz w dni, w których smog daje się we

znaki. Powietrze pełne pyłów i zanieczyszczeń jest szczególnie niebezpieczne dla dzieci i osób starszych. Warto mieć to na uwadze planując spacer!

Stosunkowo lepszą informacją jest fakt, że w związku z wprowadzeniem strefy płatnego parkowania na Półwsiu Zwierzynieckim obowiązek odśnieżania chodników i miejsc postojowych spoczywa na zarządcy drogi – Zarządzie Infrastruktury Komunalnej i Transportu (ZIKiT). Jak będzie to funkcjonowało w praktyce? Tego jeszcze nie wiemy. Całkiem prawdopodobne, że sytuacja będzie wymagała interwencji mieszkańców, stąd gorąca prośba do mieszkańców Półwsi o wyrozumiałość oraz zgłaszanie wszelkich uwag i wątpliwości do ZIKiT-u.

Okres jesienno-zimowy to także utrudnienia komunikacyjne. Liczba samochodów wzrasta, podobnie jak tłok w komunikacji miejskiej. Chodniki – o ile w ogóle są – bywają zawałone śniegiem. Stąd prośba do wszystkich kierowców w naszej dzielnicy: dbajcie nie tylko o własne bezpieczeństwo, myślcie także o pieszych! A do rodziców odwożących swoje dzieci do szkół, apel o parkowanie w miejscach do tego

dozwolonych. Parkowanie przy przejściach dla pieszych to mówiąc wprost – głupota i krótkowzroczność. W warunkach gorszej przyczepności, nietrudno o potrącenie dziecka. Kolejnym ważnym aspektem, o którym warto pomyśleć, w kwestii bezpieczeństwa, to wyposażenie się w elementy odblaskowe. Nie ma obowiązku noszenia elementów tego typu w mieście, jednak w praktyce na większym obszarze naszej dzielnicy panują warunki odmienne od tych, w centrum Krakowa. Zwłaszcza w miejscach, w których brak jest chodników jest niezmiernie ważne, aby być dobrze widocznym.

I na koniec jeszcze jedna istotna kwestia: nie zapominajmy o naszych „mniejszych braciach” – zwierzętach. Dokarmianie ptactwa, budowanie schronień czy zostawienie uchylonego okienka do piwnicy może uratować życie.

Chociaż tymi słowami mogę narazić się wielu fanom zimowej zabawy, ale życzę sobie i Państwu, by nadchodząca zima w Krakowie była ciepła i bezśnieżna. Niechaj sypie w górach, tam śnieg jest bardziej potrzebny.

Lukasz Filipiak



Plastyka dla malucha

Zajęcia plastyczne (90 minut) dla dzieci w wieku od 5-6 lat.

W programie różnorodne techniki plastyczne dostosowane do możliwości małego dziecka, które rozwijają kreatywność i indywidualizm, uczą możliwości wyrażania siebie poprzez artystyczne środki wyrazu jak również staranności, skupienia, wytrwałości.

Zajęcia: w czwartki i piątki – Przegorzały; w poniedziałki, wtorki i środy – SP nr 48, Bielany

Pracownia plastyczna dla dzieci i młodzieży

Zajęcia (180 minut) dla dzieci i młodzieży od 7 roku życia

Uczestnicy spotkań nabywają umiejętności w zakresie podstawowych technik plastycznych: malarstwo, rzeźba, rysunek, grafika, ceramika. Uczestnicy zajęć prezentują swoje prace na wystawach, konkursach i przeglądach artystycznych w Polsce i za granicą. Zajęcia: w czwartki i piątki – Przegorzały; w poniedziałki, wtorki i środy – SP nr 48, Bielany

Pracownia plastyczna dla seniorów

Program zajęć (180 minut) obejmuje naukę rysunku i malarstwa na poziomie podstawowym.

Zajęcia w czwartki i piątki – Przegorzały; w poniedziałki, wtorki i środy – SP nr 48, Bielany

Klub Kultury Przegorzały zaprasza!

Dziecięce studio teatralne

Zajęcia dla dzieci w wieku od 4-9 lat

Wspólna praca nad spektaklem teatralnym, zabawy aktorskie, ćwiczenia z zakresu poprawnej wymowy i ruchu scenicznego.

Zajęcia raz w tygodniu w czwartki 17.30-18.15

Studio wokalne

Zajęcia indywidualne. W programie szczegółowa praca nad emisją głosu, nauka techniki wokalne, przygotowanie do występów i konkursów, indywidualne podejście do głosu oraz osobowości ucznia.

Zajęcia we wtorki, godziny do ustalenia

STORY TIME, SONGS&RHYMES język angielski dla najmłodszych

Zajęcia muzyczno-ruchowe po angielsku dla dzieci od ok. 1 roku do 5 lat. Program skierowany jest do dzieci i opiekunów, którzy też będą się uczyć wraz z dzieckiem poprzez wspólną zabawę. W programie zajęć zabawy ruchowe, angielskie rymowanki i piosenki, zabawy umuzykalniające po angielsku. Dużo ruchu i zabaw doskonalących rozumienie słów, szeroki wachlarz gier zachęcających do mówienia i śpiewania. Autorski program oparty na kanadyjskim kanonie Mother Goose Club / Nursery Rhymes, zaadaptowanym na użytek naszych dzieci i ich opiekunów

Zajęcia w czwartki 10:00-11:30

Gimnastyka rehabilitacyjna

Profesjonalne zajęcia z instruktorem fitness, zdrowie i aktywność ruchowa przez cały rok.

Zajęcia 2 razy w tygodniu: poniedziałek i środa 19:00 do 19:45- Przegorzały; wtorek i czwartek 18:45 do 19:30- SP nr 48, Bielany

Atak na brzuch

Zestaw ćwiczeń fitness o charakterze kondycyjnym skupiających się na spalaniu tkanki tłuszczowej oraz spłaszczeniu i wyrzeźbieniu brzucha.

Zajęcia 2 razy w tygodniu: w poniedziałki i środy 20:00-20:45

Grupa tańca współczesnego

Ruch i żywiołowa zabawa przy współczesnej muzyce, umożliwiające rozwijanie pasji i talentu. W programie hip-hop, funky, jazz, przygotowanie do występów i konkursów.

Zajęcia: we wtorki 18.30-20.00 (grupa 8-12 lat); w czwartki 18:00-19:00 (grupa 5-8 lat)

Ponadto zapraszamy na zajęcia:

nauki gry na pianinie, pracownia mangi, nauka gry na gitarze, nauka gry na skrzypcach, laboratorium multimedialne, balet, warsztaty kreatywnego szycia, warsztaty przyrodnicze ze szkieletem i okiem, logopeda, aerobik, sztuki walki.

Warunki uczestnictwa oraz cennik:

Warunkiem uczestnictwa jest wniesienie opłaty i wypełnienie deklaracji uczestnika.

Wpłaty należy dokonać z góry, do 10 dnia każdego miesiąca/ kwartału, gotówką lub przelewem.

Pełne warunki uczestnictwa znajdują się na stronie <http://przegorzały.dworek.eu>



Zdaniem Przewodniczącego:

Koniec VI kadencji

Dokończenie ze strony 1

Zmieniliśmy filozofię i np. odeszliśmy od remontów chodników po 20-30 metrów, zaspokajających ambicje poszczególnych radnych. Nie dzieliłiśmy pieniędzy na re-

monty placówek oświatowych po równo na poszczególne szkoły, nie remontowaliśmy miejsc, które muszą, powtarzam muszą być realizowane, jako poważne inwestycje miejskie, (np. nie remontowaliśmy pojedynczych, małych fragmentów przy ul. Królowej Jadwigi). Zapewne nie udało się jeszcze przekonać wszystkich radnych do takiego sposobu myślenia, ale było nas tylu, że efekt końcowy jest początkiem dobrych zmian.

Co zatem pozytywnego jest w tym działaniu? Przez cztery lata na bieżąco informowaliśmy o wykonanych pracach, ale przypomnę kilka najważniejszych: modernizacja boiska przy SP nr 32, rozpoczęła modernizacja boiska przy SP 48 (łączny koszt ok. 750 tys.), budowa boisk na Olszanicy, budowa boiska przy SP 31, budowa placu zabaw przy SP 31, rozbudowa wg projektu ogródka jordanowskiego w Przegorzalich, plac zabaw przy szkole w Olszanicy, generalny remont dachu w SP 31, kompleksowa modernizacja centralnego ogrzewania w SP 32, remont Sali w Klubie Kultury Chełm, przebudowa ok. 350mb. ul. Chełmskiej, remonty ulic: Kamedulskiej, Słonecznikowej, Kasztelańskiej, i wiele remontów chodników. Jeszcze w tym roku wyremontujemy parking przy cmentarzu na Salwatorze. Postawiliśmy kilkadziesiąt nowych lamp oświetlenia ulicznego, a w trakcie realizacji są kolejne.

Udało się pozyskać ponad milion złotych na modernizację Sali gimnastycznej przy SP 72, co uratowało ją przed całkowitym wyłączeniem z eksploatacji, rozpoczęto rozbudowę przedszkola przy ul. Emaus - pozyskaliśmy na ten cel ok 3,5 mln zł., a łącznie będzie wydane ponad 6 mln zł. Dzięki czemu powstaną dodatkowe trzy oddziały. Choć bardzo skromnie, ale jednak rozpoczęto długo oczekiwaną przebudowę V etapu ul. Królowej Jadwigi, w ramach tego zadania w przyszłym roku przebudowa ul. Korbutowej, budowa odwodnienia wraz z przepompownią,

następnie przebudowa od ulicy Jesionowej do ul. Robla wraz z budową zbiorników wody opadowej. W tym roku rozpoczęto projektowanie VI etapu, czyli, aż do ul. Tondosa. Wraz z radnym miejskim Andrzejem Hawrankiem wynegocjowaliśmy na ten cel ponad 20 mln. zł.

Warto też wspomnieć o przebudowie ul. Pałecznej oraz nakładce na ul. Leśmiana.

Oczywiście były też zadania drobniejsze i zadania o charakterze nie inwestycyjnym, walczymy, jako radni z nieuczciwymi praktykami deweloperów oraz pracujemy na rzecz poprawy estetyki i bezpieczeństwa na terenie dzielnicy. Współpracujemy z Klubami Kultury, Klubami Seniora, placówkami oświatowymi, Muzeum Historycznym, organizujemy konkursy, Święta Dzielnicy itp.

Bezprecedensowy był też sukces dzielnicy w pilotażowym Budżecie Obywatelskim, a w tej edycji dla całego miasta jesteśmy w czołówce najbardziej zaangażowanych mieszkańców oraz radnych.

I nie chodzi o to abym Państwa zaczarował tymi wspaniałymi działaniami, ponieważ wiem i jestem przekonany, że można zrobić jeszcze więcej i jeszcze lepiej. Lecz w tych kilku zdaniach pragnę pokazać Państwu, że gdyby zsumować cztery lata działań naszej rady, to wynik końcowy jest, co najmniej dobry. W głębi serca liczę na taką ocenę z Państwa strony, a jeśli ktoś z mieszkańców ma inne odczucia, to oczywiście też je szanuję i z pokorą przyjmując krytykę proszę o wyrozumiałość.

Muszę na koniec poruszyć jeszcze dwie kwestie.

Zostawiamy po sobie kilkanaście rozpoczętych projektów, kilka dobrze przemyślanych koncepcji do realizacji, kilka złożonych obietnic wobec mieszkańców oraz stworzyliśmy nowe standardy współpracy z instytucjami w dzielnicy oraz w mieście. Dobre praktyki, które już działają: regularne spotkania w gronie dyrektorów placówek oświatowych, większa ilość konsultacji z mieszkańcami, lepiej zarządzana strona internetowa oraz wypracowane metody współpracy z kilkoma jednostkami miejskimi, to

coś, co warto kontynuować, a wręcz rozwijać. Klucz do sukcesu, to mądra kontynuacja, a nie budowanie w wyniku rewolucji – jestem przekonany, że pomimo wielu niesprzyjających okoliczności, jak choćby rażące zmniejszenie ilości środków finansowych dla dzielnicy, udowodniłiśmy to tą kadencją. Deklaruję, że jeśli nowy zarząd i przewodniczący dzielnicy zechce, aby mu te informacje przekazać, bez względu na mój wynik wyborczy oddaję się do dyspozycji.

Drugą sprawą jest współpraca z Radą Miasta. Mając w Radzie Dzielnicy radnego miejskiego, obsadzając go na stanowisku zastępcy, początkowo naraziłem się na złą oceną w oczach wielu mieszkańców, lecz dziś mogę napisać, że z punktu widzenia korzyści dla naszej społeczności był to zdecydowanie opłacalny krok.

Na zakończenie chciałbym podziękować wszystkim mieszkańcom Zwierzynca za cierpliwość, wyrozumiałość i dużo ciepłych słów, jakimi mnie Państwo obdarzyliście. Również dziękuję za krytyczne oceny i przepraszam wszystkich, których być może zawiodłem. Dziękuję za współpracę wszystkim nauczycielom, pracownikom różnych instytucji, ich dyrektorkom oraz dyrektorom (zdecydowana mniejszość), księżom proboszczom, wszystkim osobom współpracującym z Radą Dzielnicy VII oraz dziękuję wszystkim radnym. Dziękuję mojemu synowi, który będąc również radnym musiał mnie znosić i w domu, i jako przewodniczącego oraz małżonce, która jako jedyna zna moje słabości i musiała znosić konsekwencje towarzyszących mi emocji.

Dziękuję Andrzejowi Hawrankowi, bo to on osiem lat temu nakłonił mnie abym został samorządowcem, a nasza harmonijna współpraca przyniosła wiele owoców.

Szczególne podziękowania kieruję dla Pań sekretarek: Pani Grażynki Rojek i Pani Teresy Machowskiej.

To wielki zaszczyt pracować dla Państwa!

Szczęśny Filipiak

Szanowni Państwo,
Zapraszamy do wzięcia udziału w Wyborach Samorządowych
w dniu 16 listopada 2014 roku.

Lokale wyborcze otwarte będą od godz. 7.00 do godz. 21.00.

Szczegółowe informacje znajdziecie Państwo na:

http://www.bip.krakow.pl/?bip_id=1&mimi=12788

Zwierzyniec na starej (i nowej) fotografii

Awaria wodociągu przy ulicy Kościuszki

W naszym cyklu, przy okazji prezentacji starych widokówek i fotografii, już dwukrotnie przedstawiona została – obfitująca w liczne ciekawostki – historia powstania i działalności krakowskich wodociągów. Przypomnijmy zatem tylko, że ich uroczyste otwarcie miało miejsce w 14 lutego 1901 roku.

Jak w każdym pionierskim przedsięwzięciu, nie obyło się niestety bez awarii i już w pierwszym roku eksploatacji było ich aż cztery. Najpoważniejsza wydarzyła się niespełna miesiąc po uruchomieniu, kiedy to na Zwierzynku pękł rurociąg grawitacyjny o średnicy 750 mm, prowadzący wodę do Krakowa. W ciągu zaledwie 30 minut – zanim zdołano zamknąć magistralę – ze zbiornika wypłynęło niemal 700 m sześciennych wody, a przerwa w dostawie trwała ponad dobę.

Zamieszczona fotografia z zasobów Agencji Fotograficznej Tygodnika „Światowid”, udokumentowała inną poważną awarię, jaka przytrafiła się ponad trzydzieści lat później, w mroźnym styczniu 1933 roku. Na zdjęciu widzimy jak ekipa remontowa Wodociągów przygotowuje się do wymiany uszkodzonego odcinka rurociągu. Jak zwykle w takich sytuacjach, nieodłączny jest tłum gapiów w różnym wieku. Z kolei obecność policjantów, wytłumaczyć można tym razem nie względami służbowymi, ale faktem że do awarii doszło tuż przed posterunkiem policji, który mieścił się w parterowych pomieszczeniach kamienicy przy ul. Kościuszki 46 (fragment tego domu widać po prawej). Po ostatniej wojnie posterunek ten zajmowała – aż do połowy lat 60. – milicja, zwana wtedy obywatelską.

Z punktu widzenia naszej rubryki ciekawy jest sztafajz tej fotografii. Dwie kamienice stoją-



Ul. Kościuszki, w styczniu 1933 roku (fot. Agencja „Światowid”)

ce za rogiem ul. Jaskółczej oznaczone numerami 40 i 42 (podobne jak dom mieszczący kiedyś posterunek), przetrwały bez zmian. Zniknął natomiast – i to w czasach nam bliskich – parterowy dom (nr 44), należący w chwili wykonania starej fotografii do spokrewnionych rodzin Pająków i Dobrzańskich. Wyburzono go ostatecznie w 2000 roku, a dwa lata później stanął na jego miejscu nowy, na pewno elegantszy i być może ładniejszy budynek.

Nie wiadomo jak długo usuwano uszkodzenie, ale obecność barakowozu (na dalszym planie po lewej) i rozkopana na znacznej długości jezdnia nie zwiastowały rychłego końca prac...

Krzysztof Jakubowski



Dom przy ul. Kościuszki 44 czeka na egzekucję (fot. K. Jakubowski, 2000 r.)



Ul. Kościuszki w podobnym w ujęciu jak na archiwalnej fotografii Agencji „Światowid” (fot. K. Jakubowski, 2014 r.)

Kurier Zwierzyniecki redagowany jest przez zespół w składzie: Krzysztof Kowalski – redaktor prowadzący, Łukasz Filipiak, Szczesny Filipiak, Andrzej Hawranek, Krzysztof Jakubowski, Paweł Kajfasz, Julia Mach, Teresa Machowska.

Adres Redakcji: Biuro Rady Dzielnicy VII „Zwierzyniec”, ul. Bolesława Prusa 18 (wejście od ul. Salwatorskiej), tel. 012 421-56-66, 012 429-90-47

e-mail: kurier.zwierzyniecki@interia.pl, rada@dzielnica7.krakow.pl

Czynne: pon., śr., czw., pt. 10.00-14.00; wt. 11.00-13.00 i 15.00-17.00

Skład i druk: Wydawnictwo-Drukarnia EKODRUK s. c., ul. Wielicka 250, 30-663 Kraków

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania i redakcyjnego opracowywania tekstów oraz zmiany ich tytułów. Nie zamówionych tekstów redakcja nie zwraca.